

Tisser un agenda pour une politique alimentaire: nourrir nos actions



Weaving together food policy and community action: an agenda for change

**Colloque 2010 de Sécurité alimentaire Canada
Food Secure Canada Assembly 2010**

Université de Montréal, 26-28 novembre 2010



Agence de la santé
et des services sociaux
de Montréal

Québec



Direction de santé publique



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Thank you to our sponsors – Merci à nos commanditeurs:



Steelworkers Humanity Fund
Fonds Humanitaire des Métallos



national union
of public and general employees



Public Service Alliance of Canada
Alliance de la Fonction publique du Canada

The Big Carrot
Direction de la Santé publique
de Montréal
Canadian Heritage



*Food Security
policy group*

**Steelworkers Humanity Fund
National Union of Public
and General Employees
Public Service Alliance of Canada
Food Security Policy Group
Ville de Montréal**

Montréal



**United Food and Commercial
Workers Union
Heifer International Canada
Canadian Union of Public Employees
Conférence regional des élus de
Montréal**



**Canadian Union of Postal Workers
Commission scolaire de Montréal**



**Commission
scolaire
de Montréal**



**USC Canada
Nature's Path
Organic Meadow
La Siembra**

ORGANIC
MEADOW®



la siembra
LA SIEMBRA

Introduction from the Chair

On behalf of Food Secure Canada, welcome to our 6th National Assembly, and welcome to Montreal. I am deeply grateful to the many people – sponsors, partners, donors, volunteers, committee members, interpreters, and food providers – who have given so generously to make this conference a reality, and to help Food Secure Canada fulfill its dream of holding a genuinely bilingual conference in Quebec.

We are coming together at a time when the cracks in our food system have become increasingly visible. We see rising hunger, malnutrition, and food-related chronic disease in cities and in the countryside world-wide; we see climate chaos, the foreseeable end of cheap fossil fuel, corporate land takeovers, loss of farmers and rural communities, destruction and privatization of fisheries and hunting and gathering territories. But at the same time we see – and most of us here are part of – a vibrant, powerful food movement which is creating the building blocks of a different system, growing out of our commitment to justice, respect, and sustainability throughout the food system.

In this context, our goal has been to create a conference where we can weave policy, as a framework, together with the amazing array of actions – threads in all colours and textures – that form the food movement in this country. The conference will feature ten policy papers developed by people in communities across Canada through the People's Food Policy Project, and also discussions of many different initiatives and approaches to local food sovereignty action, in Quebec and across the continent. This is an opportunity to broaden and deepen our understanding of the food system in Canada and globally. We can expect to be inspired by the ideas and projects we will learn about, and to find new colleagues and resources. We hope that the conference will strengthen our ability to continue in this critically important work that we do together.

Finally, I invite all of you to join Food Secure Canada and help to make our common goals a reality.

Cathleen Kneen

Thank you to our sponsors – Merci à nos commanditaires:

Inter Pares

The Ram's Horn

Canadian Association for Food Studies

Organic Council of Ontario

National Farmers Union

L'Union des Producteurs Agricoles

Local Food Plus

Meal Exchange

Food Security Research Network

Canadian Biotechnology Action Network

Le Club des petits déjeuners du Québec

Sustain Ontario

**Canadian Association of Physicians for
the Environment**

Simultaneous interpretation for this event was assisted by a grant from Canadian Heritage

Traduction simultanée pour cet événement a été subventionné par une subvention de

Patrimoine canadien

Introduction de la Présidente

Au nom de Sécurité alimentaire Canada, je vous souhaite la bienvenue à Montréal et à notre sixième assemblée générale nationale. Je tiens à exprimer nos plus sincères remerciements envers les commanditaires, les partenaires, les donateurs, les membres des différents comités d'organisation, les interprètes, les fournisseurs de services alimentaires et tant d'autres qui ont si généreusement donné de leurs énergies pour faire de cette conférence un succès. Grâce à vous tous et toutes, Sécurité alimentaire Canada réalise finalement son rêve de tenir une véritable conférence bilingue au Québec.

Nous voici rassemblé(e)s à une époque où les failles de notre système alimentaire deviennent de plus en plus visibles. La faim, la malnutrition, et les maladies chroniques d'origine alimentaire guettent les citoyens canadiens tout autant que les paysans du monde. Nous faisons face à un climat planétaire de plus en plus chaotique, au tarissement des combustibles fossiles, à l'accaparement de terres arables par de grands intérêts privés, à l'exode des agriculteurs vers les villes et à la destruction et la privatisation des pêcheries et des territoires de chasse. Mais la bonne nouvelle est que nous pouvons aujourd'hui compter sur un vaste et puissant mouvement, dont la plupart d'entre nous faisons partie, qui jette les bases d'un autre système alimentaire : un système axé sur notre engagement inébranlable envers la justice, le respect pour tous les acteurs, et la pérennité des ressources.

Dans ce contexte, l'objectif de cette conférence sera de tisser une toile, un cadre politique, à partir des innombrables fils que sont les acteurs et les actions du mouvement pour un système alimentaire juste et durable au Canada. Nos discussions porteront, entre autres, sur les dix documents de discussion élaborés collectivement par des canadiens de tous les horizons dans le cadre du Projet pour une politique alimentaire populaire, ainsi que sur les multiples initiatives et façons de faire qu'ont développées les acteurs de la souveraineté alimentaire, au Québec et partout au Canada. Voici une occasion en or d'élargir et d'approfondir notre compréhension du système alimentaire chez nous et dans le monde. Nous pourrions nous inspirer des idées et des projets présentés ici tout en profitant des possibilités de réseautage que cette conférence nous accorde. Je souhaite sincèrement que cette conférence renforcera notre capacité à poursuivre cet indispensable travail collectif.

Je vous incite à devenir membre de Sécurité alimentaire Canada pour qu'ensemble nous puissions réaliser nos objectifs communs.

Cathleen Kneen

Our Team - Notre équipe

Kathleen MacDonald, Conference Coordinator / Ccoordinatrice de la conférence
Cathleen Kneen, Andrea Peart, François Décary-Gilardau, Julie Richard, Denis Côté,
Maria Mazzotta, Sasha McNicoll, Louise Larivière, Brenda Doner, Dominic Garant,
Félix Semet, Jean-Frédéric LeMay, Jane Rabinowicz, Julia Monkman, Heather Elliott,
Sarah Archibald, Rebecca Schiff, Alison Blay-Palmer, David Bruer, Elisa Levi,
Germaine Chevrier, Shawn Pegg

and many volunteers / avec de nombreux bénévoles

Program at a glance - Aperçu du programme			
Time	Event	Details	Location
		Friday – vendredi	
10:00 – 2:00	Tours - Excursions		
3:30 – 5:30	Networking – Réseautage	Provincial networks meeting - Réunion des Réseaux provinciaux	B3202
4:30 -7:00	Registration – Inscription		Hallway – Couloir
4:30 – 6:00	Kiosks – Kiosques	Display area set-up - Installation des expositions	
9:00 – 5:00	Colloquium	La Coalition pour la souveraineté alimentaire	B0325
5:30 – 6:45	<i>Supper - souper</i>		<i>cafeteria</i>
7:00 – 9:30	Public Event – Événement publique	EARTH GRAB: The 'big picture' around food, energy, and climate change - Main basse sur la planète avec/with Iderle Brénus, Ibrahim Coulibaly, Camila Moreno, Cathleen Kneen	B2285 Jean Lesage
		Saturday – Samedi	
7:30-8:30	<i>Breakfast</i>	<i>le petit déjeuner</i>	<i>cafeteria</i>
8:00 -7:30		Display area open - Les expositions sont ouvertes	
8:30 -9:00	Official opening – Ouverture officielle	<i>Welcome from elder, FSC Chair & opening ceremony with Elder Alex Sonny Diabo - Accueil; Cérémonie d'ouverture</i>	B2285 Jean Lesage
9:00 -10:30	opening plenary – Session d'ouverture	<i>Weaving Food Policy - Tisser un agenda : la politique alimentaire populaire canadienne avec/with Lise Bertrand, Priscilla Settee, Wayne Roberts, former Manager, Benoit Girouard, moderated by /modéré par Amanda Sheedy</i>	B2285 Jean Lesage
10:30-10:50	<i>break - collations</i>		<i>cafeteria</i>
10:50 - 12:20	workshops A, série d'ateliers A	A1. People's Food Policy Project: Environment and Agriculture - Pour une politique alimentaire populaire: Environnement et agriculture	B2245
		A2. PFPP: Science and Technology for Food and Agriculture - Pour une politique alimentaire populaire: Science et technologie en agroalimentaire	B0325
		A3. Supply management and quota in farming and fisheries - La gestion d'approvisionnement et les quotas en agriculture et dans les pêcheries	B3245
		A4. Schools as Spaces for Nutrition - L'école un espace alimentaire lié à sa communauté	B2285 Jean Lesage
		A5. Working together for local food - Travailler ensemble pour la nourriture locale	B2325
		A6. Building community with food: Creating hubs for sustainability and social justice - Les aliments au service de l'édification des communautés : Création de pôles de viabilité et de justice sociale	B0305
		A7. From Planning to Action (Community Food Assessments)- De la planification à l'action (évaluation de la nourriture disponible dans les communautés)	B3270
12:20 - 1.40	<i>Lunch -dîner</i>		<i>cafeteria</i>

1:40 - 3:10	workshops B, série d'ateliers B	B1. PFPP: A Sustainable Fishery and Reasonable Livelihood for Fishers - Pêcheries durables et mode de subsistance convenable pour les pêcheurs	B2245
		B2. PFPP: Food Sovereignty in Rural and Remote Communities - Souveraineté alimentaire dans les communautés rurales et isolées	B0325
		B3. Fair Trade abroad and at home - Le commerce équitable au Canada et à l'étranger	B0305
		B4. Tackling local and regional food policy in Canada - Confronter les politiques alimentaires locales et régionales au Canada	B2285 Jean Lesage
		B5. Farmers markets: addressing many needs - Les marchés fermiers : Un outils qui répond à de nombreux besoins	B3245
		B6. Roundtable on Global Food Security policy and the role and strategies of Civil Society - Une table ronde sur la politique de sécurité alimentaire globale et le rôle et les stratégies de la société civile	B3270
3:10 -3:30	<i>break - collations</i>		<i>cafeteria</i>
3:30 - 5:00	workshops C, série d'ateliers C	C1. PFPP: Food Trade and International Aid - Commerce alimentaire et aide internationale	B2245
		C2. PFPP: Access to Food in Urban Communities - Accès aux aliments dans les communautés urbaines	B0325
		C3. ALUS: Through the Looking Glass - ALUS: Une proposition incongrue	B3245
		C4. Sprinkling the seeds of Change: Creative campaigning for food justice - Semer le changement: Outils pour la justice alimentaire	B0305
		C5. Northern Food Security Roundtable - Une table ronde sur la sécurité alimentaire dans le nord du Canada	B2325
		C6. From Service to Food Security Advocacy and Education - De l'offre de service à la représentation en sécurité alimentaire	B3270
		C7. Youth food movement: leaders of tomorrow, leaders of today - Le mouvement alimentaire et les jeunes: les chefs de demain, les chefs d'aujourd'hui	B2285 Jean Lesage
5:00-7:00	<i>"Le 5 à 7"</i>	<i>open bar, informal networking / réseautage informel</i>	<i>cafeteria</i>
19:00 - 22:00		<i>Feast of Local Flavours - Festin des Saveurs locales</i>	<i>cafeteria</i>
		<i>Sunday – Dimanche</i>	
7:30-9:00	<i>Breakfast – le petit</i>	<i>déjeuner</i>	<i>cafeteria</i>
9:00 - 10:30	plenary 2	<i>Weaving Social Movements - Nourrir nos actions : au carrefour des mouvements sociaux with/avec Ellen Gabriel, Elsa Beaulieu, Colleen Ross, François Saillant, moderated by /modéré par Andrea Peart</i>	B2285 Jean Lesage
10:30 -10:50	<i>break - collations</i>		<i>cafeteria</i>

10:50 - 12:20	workshops D, série d'ateliers D	D1. PFPP: Agriculture, Infrastructure and Livelihoods - Agriculture, infrastructures et moyens de subsistance	B2245
		D2. PFPP: Food Democracy and Governance - Démocratie alimentaire et gouvernance	B0325
		D3. Dietitians in Action: A Cross Canada Check-up on Food Security - Les diététistes en action - Un bilan de santé sur la sécurité alimentaire à travers le Canada	B3270
		D4. Urban Agriculture Across Canada: Values, Innovations, Trends - L'agriculture urbaine à travers le Canada: les valeurs, les innovations et les tendances	B2325
		D5. Thinking Outside the Breadbox: Implementing food security programming in a health service - Voir plus loin que la panetière : Mise en place de programmes de sécurité alimentaire dans des services de santé	B0305
		D6. The Core Threat of Genetic Engineering: Transformative Strategies - La menace centrale du génie génétique: des stratégies transformatives	B2285 Jean Lesage
		D7. Reaching outside the boxes: Building community-university research collaborations - Sortir des sentiers battus : construire des alliances de recherche entre les universités et les communautés pour un système alimentaire durable	B3245
12:20 - 1:20	<i>Lunch -dîner</i>		<i>cafeteria</i>
1:20 - 2:20	AGM – Assemblée générale annuelle	Food Secure Canada Annual General Meeting: introduction of new Steering Committee, vote on by-law change, Annual Reports from the Treasurer and the Chair	students
2:20 - 3:50	workshops E, série d'ateliers E	E1. PFPP: Indigenous Food Sovereignty - La souveraineté alimentaire autochtone	B2245
		E2. PFPP: Healthy and Safe Food for All - Accès général à des aliments sûrs et sains	B0325
		E3. Brooding over the next generation of farmers - Inquiétudes à propos de la prochaine génération de fermiers	B2285 Jean Lesage
		E4. From Land to Table: Local food as a fair and sustainable option - De la terre à la table : Les circuits courts une alternative juste et durable	B2325
		E5. Culture Meets Agriculture - La culture rencontre l'agriculture	B3245
		E6. Food sovereignty and the how-to and the how-not-to of collaborative partnerships - La souveraineté alimentaire et les partenariats collaboratifs: Des opportunités et des défis en recherche communautaire	B3270
		Urban Agriculture meeting – rencontre	B3215
3:50 - 4:10	<i>break - collations</i>		<i>cafeteria</i>
4:10 - 5:10	Closing session – Session de fermeture	Action proposals (15 minutes); Reflections on the conference and future directions, Anna Paskal; Closing Ceremony with Elder Alex Sonny Diabo	B2285 Jean Lesage

Pre-Conference Events – Evènements de pré-conférence

Friday , November 26 - vendredi, le 26 novembre

10:00 am - 2:00 pm: Tours – Excursions

TOUR A: Marché Jean-Talon Market

TOUR B: Moisson Montreal

TOUR C: Concordia University's Rooftop Greenhouse / le jardin de toiture de Montréal and the People's Potato

TOUR D: L'Agriculture urbaine à Montréal et le Club populaire des consommateurs/ Urban Agriculture in Montreal and the Club populaire des consommateurs

TOUR E: Santropol Roulant

Registration from 4:30 p.m. - 7:30 pm – Inscription de 4h30 - 7h30

Supper will be served in the cafeteria 5:30 - 6:45

le souper sera servi à la cafétéria 5h30 - 6h45

Free Public Forum 7:00 pm to 9:30 pm

Forum Publique de 19h à 21h30

Jean Lesage Auditorium B2285

Earth Grab - Main basse sur la planète



Presented with the support of - présenté par:

Development and Peace - Développement et Paix, ETC Group, GRAIN, Greenpeace, Inter Pares, People's Food Policy Project - Pour une politique alimentaire populaire, Canadian Biotechnology Action Network - Réseau canadien d'action sur les biotechnologies, National Farmers Union - Syndicat national des fermiers, The Ram's Horn, Union paysanne, USC Canada

Friday , November 26 - Vendredi, le 26 novembre

Earth Grab:

The rush to grow 'biomass' for fuels and industry will be worth \$1/2 trillion – but won't feed people, or stop climate change. Farm leaders from the Global South describe the reality and propose alternatives.

Corporations are rushing to grab and convert plant matter – called “biomass” - into fuel, chemicals, power, and other profitable commodities. They are using high-risk genetic engineering technologies to accelerate this grab. The result is an emerging global “biomass economy” that threatens to eat up our crops, forests and other plant life. Just as the demand for corn ethanol led to higher food prices and hunger, the massive biomass-grab will have devastating consequences for people and our environment, here and in developing countries. What are corporations using “biomass” for? Join us to find what the “earth grab” will mean and how people in Canada and around the world are fighting for our future.

Speakers - Y prendront la parole :

Iderle Brénus, leader/ organisatrice, mouvement paysan Papaye, Haïti
Camila Moreno, avocate environnementale, Les Ami(e)s de la Terre, Brésil
Ibrahim Coulibaly, leader au sein de mouvements paysans, COPAGEN, Mali
with /avec Cathleen Kneen, Food Secure Canada
moderated by / modéré par Eric Chaurette

Main basse sur la planète :

La ruée pour cultiver de la « biomasse » afin de la transformer en agrocarburants et en produits industriels coûtera 500 milliards de dollars, mais ne nourrira pas les populations et aggravera les changements climatiques. Des paysans engagés décrivent les réalités auxquelles ils sont confrontés et proposent des alternatives.

De grandes compagnies se dépêchent de faire main basse sur la « biomasse », une matière végétale qu'elles cherchent à convertir en combustibles, en produits chimiques, en énergie et autres commodités rentables. Pour accélérer cette transformation, elles se servent de technologies à haut risque appartenant au génie génétique. Avec pour résultat qu'une nouvelle « économie mondiale de la biomasse » est en train d'émerger, menaçant de dévorer nos cultures, nos forêts et autres formes de vie végétale. Tout comme la demande en éthanol-maïs avait eu pour effets d'augmenter le prix des aliments et d'aggraver la crise alimentaire mondiale, cette ruée sur la biomasse va avoir des conséquences dévastatrices sur les populations humaines et leur environnement, non seulement au Canada, mais aussi dans les pays du Sud. À quelles fins la grande entreprise utilise-t-elle la biomasse ? Joignez-vous à nous afin de découvrir ce que cet « accaparement des terres » nous réserve et comment les citoyens d'ici et d'ailleurs luttent pour préserver leur avenir.



Saturday, November 27 - samedi le 27 novembre
7:30 - 8:30 Breakfast - 7h30 - 8h30 le petit déjeuner

8:30 - Official Opening / 8h30 Cérémonie d'ouverture

Welcome from - Accueil de Elder Alex Sonny Diabo, Khanawake
Welcome from - Accueil de Cathleen Kneen

9:00 - 10:30 Opening plenary
9h00 - 10h30 Table ronde d'ouverture

Weaving An Agenda: Food Sovereignty policy for Canada
Tisser un agenda : la politique alimentaire populaire canadienne



Lise Bertrand, Montreal Public Health - Santé Publique Montréal

Priscilla Settee, Professor of Native Studies, University of Saskatchewan: "Indigenous Food Sovereignty - The Decolonizing Acknowledgement of our Roots and Seeds"



Wayne Roberts, author, journalist, former Manager, Toronto Food Policy Council



Benoit Girouard, Union Paysanne, on the Pronovost Commission into the Future of Agriculture in Quebec



moderated by Amanda Sheedy, People's Food Policy Project - Pour une politique alimentaire populaire

**THE BIG
CARROT**
Searching for Nature's Finest

**CELEBRATING OUR 28TH
ANNIVERSARY!**

"Canadian worker-owned co-op since 1983."
Specializing in organically grown, Non-GMO
and environmentally safe products.

Wholistic Dispensary 416.466.8432 dispensary@thebigcarrot.ca

Natural Food Market 416.466.2129 info@thebigcarrot.ca

348 Danforth Avenue, Toronto, Ontario

www.thebigcarrot.ca

Mon-Fri 9-9 • Sat 9-8 • Sun 11-6

Saturday, November 27 - samedi le 27 novembre

Workshops / Ateliers

10:50 - 12:20 Workshops A, 10h50 - 12h20 Série d'ateliers A

A1. People's Food Policy Project Discussion Paper: Environment and Agriculture

The global food system relies on relatively cheap energy and plentiful nitrogen and phosphorus fertilizer to produce cheap ingredients for excessively processed and packaged food. Energy for agriculture is mostly derived from fossil fuels while nitrogen fertilizer itself swallows one third of the entire agricultural energy budget. Phosphorus fertilizer comes mostly from deposits in Florida and Morocco. These three underpinnings of the global food system, not to mention adequate clean water, are limited in supply.

Agriculture is challenged with re-building a vibrant, local food system while cheap food persists as a disincentive. However, this challenge must be met before cheap food disappears along with cheap oil. The goal is an ecological system of agriculture with rich soil, clean air and water to support resilient farming and fishing communities and the production of healthy, local food for all citizens, now and in future generations.

The components of an ecological system of agriculture are: i) an increasing demand for and opportunities to supply local food, ii) support for Canadian organic food production, iii) policies to remove disincentives and to augment possibilities for small scale food production, iv) support for biodiversity, especially of seeds, v) policies and programs to support farm level conservation of healthy soil and clean water, and vi) converting one-way nutrient and energy flows to recycling loops within our communities.

Eat healthy, local food with awareness and gratitude.

A1. Pour une politique alimentaire populaire, Document de réflexion : Environnement et Agriculture

Le système alimentaire mondial requiert de l'énergie bon marché ainsi que des fertilisants synthétiques azotés et phosphorés en abondance afin de pouvoir produire des ingrédients à bas prix entrant dans la composition d'aliments excessivement transformés et suremballés. L'énergie nécessaire à l'agriculture provient surtout de carburants fossiles alors que de leur côté, les fertilisants synthétiques azotés consomment à eux seuls le tiers du budget énergétique agricole. Pour leur part, les fertilisants synthétiques phosphorés sont en grande partie produits à partir de dépôts de phosphore se trouvant en Floride ou au Maroc. Or, ces trois piliers du système alimentaire mondial – pour ne pas mentionner l'eau, dont la qualité doit être satisfaisante – constituent tous des ressources limitées.

Rebâtir un système alimentaire local vigoureux représente un défi de taille pour l'agriculture alors que les aliments abordables persistent à freiner cet élan. Il demeure toutefois essentiel de relever ce défi si nous ne voulons pas voir le prix des aliments exploser dans le sillage du pic pétrolier. L'objectif consiste donc à établir un système agricole écologique pourvu de sols riches, d'air pur et d'eau propre. Un système capable de soutenir de solides communautés d'agriculteurs et de pêcheurs, de même que la production d'aliments sains et locaux pour l'ensemble des citoyens des générations actuelles et futures.

Un système agricole écologique implique notamment : i) une demande croissante pour des aliments locaux ainsi que des opportunités d'y pourvoir; ii) un soutien à la production d'aliments biologiques canadiens; iii) des politiques permettant d'éliminer les contraintes à la production alimentaire à petite échelle et de la favoriser; iv) le maintien de la biodiversité, particulièrement en ce qui a trait aux semences; v) des politiques et des programmes qui favorisent la conservation de la qualité des sols et de l'eau à la ferme; et vi) le remplacement des flux univoques d'énergie et de nutriments par des cycles fermés.

Mangez des aliments locaux sains avec conscience et gratitude.

A2. PFPP: Science and Technology for Food and Agriculture

Our food system was built by the knowledge and innovation of indigenous peoples and farmers, diversity that is

Saturday, November 27 - samedi le 27 novembre workshops A, série d'ateliers A

now at risk and knowledge that is being marginalized, as new high technologies facilitate greater industrialization and corporate control in food and farming. In the coming years and decades, science and technology for food and agriculture will enhance or hinder our ability to meet the challenges we face. How we approach scientific research and the introduction of new (or old) technologies will strengthen or undermine our ability to feed ourselves, maintain sustainable livelihoods in food production, and protect biodiversity and healthy ecosystems into the future. We need to understand science and technology as including all forms of useful knowledge (codified and tacit) coming from diverse ways of learning and practice. Science and technology will only play a positive role in strengthening our ability to face present and future challenges in agriculture and food production if we prioritize ecological agriculture and ensure that our decision-making processes are democratic. Democratizing the practice of science and decision-making about technology should be led by the institutionalization of the precautionary principle.

A2: PPAP: Science et technologie en agroalimentaire

Notre système alimentaire est le fruit du savoir et de la capacité d'innover des peuples autochtones et des agriculteurs. Cette richesse est actuellement menacée, tout comme ce savoir est marginalisé, alors que les nouvelles technologies favorisent l'industrialisation du secteur agroalimentaire et facilite son contrôle par l'entreprise. Au cours des années et décennies à venir, la science et la technologie en agroalimentaire accroîtront ou restreindront notre capacité à affronter les défis auxquels nous faisons face. Notre manière d'aborder la recherche scientifique et l'introduction de nouvelles (ou d'anciennes) technologies renforcera ou affaiblira nos capacités futures à subvenir à nos besoins alimentaires, à maintenir des moyens d'existence durables en agriculture, de même qu'à protéger la biodiversité et la santé des écosystèmes. Il est nécessaire que nous appréhendions la science et la technologie d'une manière telle qu'elles puissent inclure toutes formes de savoirs utiles (codifiés et tacites), découlant de modes d'apprentissage et de pratiques diversifiés. La science et la technologie ne pourront renforcer notre capacité à affronter les défis présents et futurs en agriculture et en production alimentaire qu'à la seule condition que nous priorisons l'agriculture écologique et que nous faisons en sorte que les processus décisionnels soient démocratiques. L'institutionnalisation du principe de précaution devrait mener à la démocratisation de la pratique de la science et de la prise de décision en matière de technologie.

A3. Supply management and quota in farming and fisheries

Supply management has enabled dairy farmers and others to remain in business, but the quota system is a barrier to new entrants. Individual Transferrable Quota in fisheries poses similar problems. This workshop will present a dialogue between a fisheries and farming to address the question of quota and ask, what system best supports sustainable livelihoods? Speakers will discuss the problems and potential solutions.

A3. La gestion d'approvisionnement et les quotas en agriculture et dans les pêcheries

La gestion d'approvisionnement a permis aux laitiers et aux autres fermiers de rester dans les affaires, mais le système des quotas est une barrière pour les débutants. Les quotas individuels transférables dans la pêche causent des problèmes similaires. conférenciers discuteront de ces problèmes et de leurs solutions potentielles.

Pat Kerans, People's Food Policy Project; Maxime LaPlante, Union Paysanne;
Tasha Sutcliffe, EcoTrust; Marc Allain, Coastal Communities Network

A4. Schools as Spaces for Nutrition

School, like nutrition, plays a central role in our lives. Both are important areas of socialisation, and both reflect the social inequalities present in general society. Schools are privileged in their abilities to promote societal choices and increase awareness about nutritional and agricultural issues. In this workshop, we will present concrete initiatives that aim to promote healthy nutrition and a sustainable food system.

Saturday, November 27 - samedi le 27 novembre workshops A, série d'ateliers A

A4. L'école un espace alimentaire lié à sa communauté

L'école comme l'alimentation joue un rôle central dans nos vies. Ils sont tous deux des lieux de socialisation importants et en tant que reflet de la société reproduisent les inégalités sociales présente dans la société en générale. De part sa nature, l'école est un espace privilégié pour mettre de l'avant des choix de société et sensibiliser jeunes et moins jeunes aux enjeux relatifs à l'alimentation et l'agriculture. Dans cet atelier, nous présenterons des initiatives concrètes visant à promouvoir une saine alimentation et un système agroalimentaire durable.

Véronique Brouillette, Établissements verts Brundtland; Sunday Harrison, Green Thumbs Growing Kids; Debbie Field, Food Share; Christine Gascon, Jeunes Pousses.

A5. Working Together for Local Food

Are you are looking for a financially viable way to create food security, support for farmers, and jobs in your local community or region? This workshop will focus on the co-operative model and how it can bring together people in your community to produce, process, market, and sell food, while having input into the way it is done.

A panel of co-operators will describe how they are using their different co-ops to produce organic food, sell to institutions, and operate a retail store with a difference. Learn about some of the business opportunities that are arising because of the current interest in local food. Facilitated by the Canadian Co-operative Association which has been promoting and resourcing new co-op development in this area.

A5. Travailler ensemble pour la nourriture locale

Cherchez-vous une façon financièrement viable de créer la sécurité alimentaire, de soutenir les fermiers et les emplois dans votre communauté ou votre région? Cet atelier se concentrera sur le modèle coopératif et comment il peut regrouper les gens dans votre communauté pour produire, traiter, commercialiser et vendre la nourriture, tout en ayant votre mot à dire sur comment faire.

Un groupe de coopérateurs décriront comment ils utilisent leurs coopératives pour produire de la nourriture biologique, la vendre aux institutions et opérer un magasin qui fait une différence. Mettez-vous au courant des opportunités commerciales qui surviennent à cause de l'intérêt actuel pour la nourriture locale. Facilité par l'Association des coopératives du Canada, qui fait la promotion du système coopératif et accorde les ressources nécessaires au développement de nouvelles coopératives.

Lynne Markel, Canadian Co-operative Association; Ted Zettel, Organic Meadow Co-Op; Marie-Paule Robichard, Co-Op La Mauve, Québec City; Patrick Conner, The Big Carrot

A6. Building community with food: Creating hubs for sustainability and social justice.

Across the country, community leaders and advocates have discovered that food can act as a key element in bringing disparate people together to create supportive, person-centred environments that help increase social support and personal autonomy. Speakers will share key elements of their respective programs that address social and economic vulnerability, and the support of sustainability in the food system.

A6. Les aliments au service de l'édification des communautés : Création de pôles de viabilité et de justice sociale.

maillon clé en rassemblant des personnes disparates et créer des environnements favorables et centrés sur les personnes qui contribuent à accroître le soutien social et l'autonomie individuelle. conférenciers mettront en commun des éléments clés de leurs programmes respectifs traitant de la vulnérabilité socioéconomique et du soutien à la pérennité du système alimentaire.

Kathryn Scharf, The Stop Community Food Centre; Sean Connelly, BC-Alberta Social Economy Research Alliance; Aimee Watson, Kaslo & Area Food Security Task Force

Saturday, November 27 - Samedi le 27 novembre workshops A, série d'ateliers A

A7. From Planning to Action...From Labrador to NWT to Clayoquot Sound (Community Food Assessments)

Informed by community members and organisations, policy makers, and researchers, Community Food Planning to Action uses community food assessment tools and planning models to examine food related issues and develop food security action plans that reflect the unique needs of communities. Community leaders will provide insights into the exciting projects unfolding across the country, the challenges they face and the ways they have found to prosper.

A7. De la planification B l'action...Du Labrador aux Territoires du Nord-Ouest à Clayoquot Sound (évaluation de la nourriture disponible dans les communautés)

Informé par les membres et les organismes de sa communauté, les stratèges et les chercheurs, Community Food Planning to Action utilise des outils d'évaluation alimentaire et des modèles de planification pour considérer les questions alimentaires et pour développer des plans d'action qui reflètent les besoins uniques des communautés. Les leaders communautaires donneront des aperçus sur les projets excitants qui se déroulent B travers le pays, les défis qu'ils rencontrent et leurs recettes de succès.

Kreesta Doucette, Food Matters Manitoba and Kristie Jameson,
Food Security Network of Newfoundland & Labrador

1:30 - 3:00 Workshops B, 1h30 - 3h00 Série d'ateliers B

B1. PFPP: A Sustainable Fishery and Reasonable Livelihood for Fishers

Fish is an important part of the human diet. Since the 1970s Canadian policy insisted that fish be treated as an export commodity, and pushed the industrialization and privatization of the fishery to the point where the cod fishery collapsed in 1992.

Turning fish quotas into a marketable asset only intensified the drive to catch the maximum number of fish. It has also centralized the management of the fishery. Respecting the local knowledge of fishers and letting them manage their own fishery would result in fish once again becoming a local food.

Aquaculture poses many health and environmental problems and should not be seen as a replacement for the commercial fishery.

We recommend that Canadians return to eating small fish such as sardines and herring which are highly nutritious and can be fished sustainably.

B1. PPAP: Pêcheries durables et mode de subsistance convenable pour les pêcheurs

Le poisson représente l'un des piliers de l'alimentation des humains. Depuis les années 1970, la politique canadienne insiste sur le fait que le poisson doit être traité comme une denrée d'exportation. Elle a ainsi encouragé l'industrialisation et la privatisation des pêcheries au point de causer le déclin de la pêche à la morue en 1992.

Transformer les quotas de pêche en actifs négociables n'a fait qu'intensifier la volonté de capturer le maximum de prises possible. Cela a également mené à la centralisation de la gestion des pêcheries. Respecter le savoir local des pêcheurs et laisser ceux-ci gérer eux-mêmes leurs activités de pêche pourraient faire en sorte que le poisson redevienne un aliment local.

L'aquaculture engendre de nombreux problèmes sanitaires et environnementaux; elle ne devrait donc pas être considérée à titre de solution de rechange à la pêche commerciale.

Nous recommandons que les Canadiens se remettent à consommer des poissons de petite taille, comme la sardine et le hareng, qui demeurent des espèces hautement nutritives et qui peuvent être pêchés de manière durable

B2. PFPP: Food Sovereignty in Rural and Remote Communities

We envision rural and remote communities empowered with the capacity to offer their citizens nutritious food within a resilient food system.

- * Knowledge development and exchange; Human actions and decisions occur within an interconnected web of human and ecological systems ecosystem based management will ensure the sustainable management of food ecosystems.

- * Land use planning and land values; Increased protection for agricultural land to prevent loss to recreational use, resource extraction and from industrial activities which often damage local wild food supplies as well as food producing lands and waterways downstream; food needs to be recognized as a meta-priority that guides all other policy in areas relating to land use in rural and remote communities.

- * Local infrastructure and resources with sustainable food production and distribution; In some cases government policy undermines the capacity of small-scale producers to supply food to the community; local food self-reliance and resilience include increasing local storage, community-based resources and organization, and localizing and decentralizing local food processing installations.

- * Poverty and access to healthy food. Rates of poverty tend to be higher in rural and remote communities than in urban areas, there is reduced availability of fresh produce and other nutritious foods, residents often have further to travel in order to reach grocery stores. Support for sustainable and innovative economic development initiatives will increase community resilience, both in food and in the broader economy.

B2. PPAP: Souveraineté alimentaire dans les communautés rurales et isolées

Nous imaginons des communautés rurales et isolées qui soient dotées des moyens d'offrir à leur population des aliments nutritifs dans le cadre d'un système alimentaire résilient.

- * Développement et partage du savoir; Les actions et les décisions humaines s'inscrivent dans un réseau de systèmes écologiques et humains; une gestion axée sur l'écosystème assure la gestion durable des écosystèmes alimentaires.

- * Planification de l'utilisation des terres et valeur des terres; Il faut protéger davantage les terres agricoles pour éviter leur détournement aux fins de loisirs, d'extraction des ressources et d'activités industrielles qui sapent souvent l'approvisionnement local en aliments sauvages et endommagent les terres nourricières et les voies d'eau en aval; l'alimentation doit devenir une métapriorité qui guide toute autre politique relative à l'utilisation des terres dans les communautés rurales et isolées.

- * Infrastructure et ressources locales avec production et distribution durables des aliments; Les politiques gouvernementales minent parfois la capacité des petits producteurs de nourrir la communauté; l'autosuffisance alimentaire et la résilience locales supposent que l'on augmente l'entreposage local, les ressources et l'organisation de la communauté, et que l'on décentralise les installations locales de transformation alimentaire.

- * Pauvreté et accès à des aliments sains. Le niveau de pauvreté tend à être plus élevé dans les communautés rurales et isolées que dans les milieux urbains; il est plus difficile de s'y procurer des produits frais et d'autres aliments nutritifs, et les résidents doivent souvent se déplacer plus loin pour trouver une épicerie. En soutenant les projets de développement économique novateurs et durables, on accroît la résilience de la communauté, à la fois sur le plan alimentaire et sur le plan économique global.

B3. Fair Trade Abroad and At Home

Farm animals and farm land are protected by the practices and policies of Certified Organic and 'ecological' agriculture, but the exploitation of farmers and farm workers continues, both in countries from which we import food and here at home. The workshop will cover the principles of Fair Trade and how they are working out in practice, what are the barriers and what are the successes, the work of the Cooper Institute in translating these principles into Domestic Fair trade, and the situation of migrant workers in Canada and the work being done to get them a fair deal.

B3. Le commerce équitable au Canada et à l'étranger

Les animaux de ferme et les sols agricoles sont protégés par les pratiques et les politiques de la certification biologique et de l'agriculture 'écologique', mais l'exploitation des fermiers et des travailleurs(euses) agricoles continue tout de même, dans les pays d'oj on importe la nourriture tout comme ici au Canada. L'atelier permettra de discuter des principes du commerce équitable, de la situation courante, des barrières et des réussites, the travaille de l'Institut Cooper pour traduire ces principes en commerce équitable domestique, et la situation des travailleurs saisonniers au Canada et comment leurs donner un traitement juste.

Tia Loftsgard, Transfair; Marie Burge, Cooper Institute; Stan Raper, UFCW

B4. Tackling Local and Regional Food Policy in Canada

Large cities and small communities across Canada are beginning to choose food policy as a vehicle for increasing awareness of and tackling food issues. This session will highlight some of the exciting work on municipal food policy occurring across Canada. The workshop will examine the challenges and success of food councils, food charters, and food coalitions in influencing municipal and regional food policy. Benefits of food councils and tips on setting up and operationalising a food council will be discussed. Workshop participants can share information about the creation of networks and how groups and organizations can better collaborate for food secure communities.

B4. Confronter les politiques alimentaires locales et régionales au Canada

De grandes villes et de petites communautés B travers le Canada commencent à utiliser la politique alimentaire pour augmenter la conscience et l' action par rapport aux questions alimentaires. Cette session soulignera le travail excitant qui se fait au Canada sur la politique alimentaire municipale. L'atelier examinera les défis et les réussites des conseils, des chartes et des coalitions alimentaires en vue d'influencer la politique alimentaire municipale et régionale. Les bénéfices des conseils alimentaires et les suggestions pour les faire adopter et les mettre en opération seront discutés. Les participants pourront partager de l'information sur la création de réseaux et comment les groupes et les organismes peuvent mieux collaborer pour atteindre la sécurité alimentaire dans leurs communautés.

Paul Chorney, Food Matters Manitoba; Wayne Roberts, Toronto Food Policy Council;
Brewster Kneen, The Ram's Horn; Aimee Watson, Kaslo and Area Food Security Task Force

B5. Farmers' Markets: Addressing Many Needs

There is a need to develop local, regional and provincial food autonomy. Many cities have recently approved the establishment of public markets with the goal of promoting the accessibility of fresh, quality food products. The workshop will attempt to put in perspective the emerging issues around the establishment of such structures, their challenges and their impacts on citizens, farmers and, more globally, on communities.

B5. Les marchés fermiers : Un outils qui répond à de nombreux besoins

La nécessité de développer une autonomie alimentaire, locale, régionale et provinciale. Plusieurs villes ont favorisé aux cours des dernières années la mise en place de marchés publics avec comme objectif entre autre de favoriser l'accessibilité à des produits alimentaires frais et de bonne qualité. L'atelier vise à mettre en perspective les enjeux émergeant autour de la mise en place de tels structures, leurs défis et leurs impacts sur les citoyens, les agriculteurs et plus globalement sur les communautés.

Michel Brophy, Club populaire des consommateurs de Pointe-Saint-Charles; André Nault, Amis de la terre - Estrie; Joan Norberg, Fireweed Farmers Market, Yukon; Sihem Smida, Marchés Saisonniers d'Ahuntsic-Cartierville

C7.Roundtable on Global Food Security policy and the role and strategies of Civil Society

with Beatriz Glasco of the International Planning Committee for Food Sovereignty, and representatives of La Via Campesina member organizations in Canada.

C7. Une table ronde sur la politique de sécurité alimentaire globale et le rôle et les stratégies de la société civile, avec Beatriz Glasco du Comité international de la planification pour la souveraineté alimentaire et des représentants des organismes membres de La Via Campesina au Canada

3:30 - 5:00 Workshops C, 3h30 - 5h00 Série d'ateliers C

C1. PFPP: Food Trade and International Aid

Canadian aid and trade policies remain stuck in a policy paradigm pursued by most governments over the past few decades that privileges free trade, industrial agriculture for export and corporate control. This has come about through policies which promoted the production of cash and non-traditional export crops, at the expense of domestic food production, removing subsidies for staple food production, dismantling commodity price controls on staples, and reducing the availability of credit (where it existed) to local farmers. Major ways of achieving these ends have included structural adjustment programmes, trade agreements, and agreements which apply intellectual property rights to life forms.

Policy options include:

- * Remove agriculture from the negotiations for free trade and investment agreements. Seek broad alliances with groups in other countries and other sectors struggling against these agreements.

- * Take a strong stance against the global land grab and develop a solid and coherent policy in Canada to prevent foreign investors and national financial speculators from acquiring agricultural land.

- * Ensure that trade and aid policies contribute to real solutions to climate change.

- * Pursue policies which safeguard small producers' rights to save and control seeds and adopt legislation to prevent patents on life.

- * Work to strengthen the Convention on Biological Diversity and ratify the Cartagena Protocol on Biosafety.

- * Consider the positive impact of agro-ecological approaches to food production on local economies, ecosystem health, and social equity.

- * Implement the recommendations of the Canadian Civil Society Organizations' strategy called "Pathways to resilience" that outlines ways to promote ecological farming that builds resilient food systems.

C1. PPAP: Commerce alimentaire et aide internationale

Les politiques canadiennes en matière d'aide et de commerce sont calquées sur un paradigme politique auquel adhèrent la plupart des gouvernements depuis les dernières décennies, ce paradigme privilégiant le libre-échange, l'agriculture industrialisée vouée à l'exportation et le contrôle par les grandes entreprises. Cette situation résulte de politiques qui, en drainant les subventions destinées à la production d'aliments de base, en démantelant le contrôle du cours des denrées de première nécessité et en restreignant la disponibilité du crédit (là où il existait) pour les agriculteurs locaux, ont favorisé la production de cultures d'exportation commerciales et non-traditionnelles au détriment de la production alimentaire domestique. Les principaux moyens de parvenir à ces fins comprennent notamment les programmes d'ajustement structurel, les accords commerciaux, de même que les ententes de droits de propriété intellectuelle sur les organismes vivants.

Les propositions de politiques sont les suivantes :

- * Exclure l'agriculture des négociations de libre-échange et des accords d'investissement. Former de vastes alliances avec les groupes d'autres pays et des autres secteurs qui luttent contre ce type d'accords.

- * Adopter une position ferme contre le phénomène mondial de mainmise sur les terres et développer une politique canadienne solide et cohérente afin d'empêcher les investisseurs étrangers et les spéculateurs financiers nationaux d'acquérir des terres agricoles.

* Faire en sorte que les politiques en matière d'aide et de commerce contribuent à trouver des solutions pour contrer les changements climatiques.

* Mettre en oeuvre des politiques qui protègent le droit des petits agriculteurs à conserver et à contrôler les semences, et adopter des lois qui interdisent le brevetage du vivant.

* Travailler à renforcer la Convention sur la diversité biologique et ratifier le Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques.

* Tenir compte des effets positifs qu'entraînent les approches agroécologiques en matière de production alimentaire sur les économies locales, la santé des écosystèmes et l'équité sociale.

* Appliquer les recommandations de la stratégie Pathways to resilience mise de l'avant par les organisations de la société civile canadienne, laquelle décrit les moyens à mettre en oeuvre afin de favoriser l'agriculture écologique pour l'établissement de systèmes alimentaires résilients.

C2. PFPP: Access to Food in Urban Communities

The purpose of this discussion paper is to highlight the barriers to food sovereignty for urban residents and provide policy solutions to those barriers. We focus on three action areas 1) economic barriers to healthy food and reliance on charitable providers for low-income populations, 2) limitations to urban food production and 3) geographic barriers to accessing retail and other food resources within the urban environment.

Among the policy recommendations to address these barriers are:

1) Create a public food system that would reduce nutritional inequalities in accessing healthy food and provide an alternative to the charitable food system.

2) Ensure that social housing developments include in-house food preparation and production resources.

3) Increase access to public land for urban agriculture and grant urban farms the same legitimacy as small-scale rural farms

Support programs that link rural producers with urban consumers such as farmers' markets and CSAs.

C2: PPAP: Accès aux aliments dans les communautés urbaines

Le but du présent document de travail consiste à identifier les obstacles à la souveraineté alimentaire que peuvent rencontrer les résidents urbains, ainsi qu'à fournir des solutions politiques permettant de contrer ces obstacles. Nous nous concentrons sur trois domaines d'action : 1) les contraintes économiques qui empêchent les populations à faible revenu de se procurer des aliments sains, de même que la dépendance de celles-ci envers les organismes caritatifs; 2) les restrictions à la production alimentaire urbaine; et 3) les contraintes géographiques à l'accès aux produits de détail et aux autres ressources alimentaires en milieu urbain.

Voici quelques-unes des recommandations politiques permettant de contrer ces obstacles :

1) Créer un système alimentaire public qui réduirait les inégalités nutritionnelles liées à l'accès aux aliments sains et qui offrirait une solution de rechange aux banques alimentaires et aux programmes de dépannage;

2) S'assurer que les logements sociaux comprennent les ressources internes nécessaires à la production et à la préparation des aliments;

3) Donner un plus grand accès aux terres publiques à des fins d'agriculture urbaine et accorder aux fermes urbaines la même légitimité que les petites fermes rurales;

Appuyer les programmes qui tissent des liens entre les producteurs œuvrant en milieu rural et les consommateurs situés dans les centres urbains, comme les marchés paysans ou les projets d'Agriculture soutenue par la communauté (ASC).

C3.ALUS: Through the Looking Glass

Environmental Goods and Services Payments (and other market-based tools) for Agri-Environmental Values

For some time, programs that support "agri-environmental" values have been narrowly focused on species at risk habitat and "naturalization" as reward-able activities. The whole question of reducing pollution at the production source is often left out. Programs throughout the world are looking at the contribution farm

management makes to mitigating climate change and finding ways to reward good stewardship. One such model is Alternative Land Use Services or ALUS. ALUS is a farmer led initiative that recognizes the value of conserving and restoring Canada's natural capital while respecting and rewarding the important role that farmers play in environmental management. ALUS operates on the belief that land use practices employed by Canada's farmers and ranchers are part of the solution to the environmental issues and loss of natural capital facing Canadian society today. We will be looking at ways programs like ALUS can shape the food system and share the cost of climate change mitigation amongst society. We will also examine the role of organic agriculture in climate change mitigation, and explore programs and policies that can reward the extra contribution organic management makes.

C3. ALUS: Une proposition incongrue – *Paiements de biens et services (et autres outils basés sur le marché) pour des valeurs agro-écologiques*

Depuis quelque temps, les programmes qui soutiennent les valeurs "agri-environnementales" se sont concentrés sur les habitats des espèces en péril et la "naturalisation" comme activités dignes de compensation. La question de réduire la pollution et la source de production sont souvent omises. Des programmes d'un peu partout au monde examinent de près la contribution qu'apporte la gestion agricole sur la mitigation du changement climatique et les façons dont nous pouvons récompenser la bonne intendance. Un de ces modèles est Alternative Land Use Services ou ALUS. ALUS est une initiative menée par des fermiers qui reconnaît la valeur de conserver et restaurer le capital naturel du Canada tout en respectant et récompensant le rôle important que jouent les fermiers dans la gestion environnementale. ALUS est convaincu que les pratiques d'utilisation des sols employées par les fermiers et les propriétaires de ranch canadiens font partie de la solution aux enjeux environnementaux et B la perte du capital naturel de la société canadienne d'aujourd'hui. Nous explorerons les façons dont les programmes comme ALUS peuvent influencer le systPme alimentaire et partager les cofts de la mitigation du changement climatique par la société. Nous examinerons aussi le rôle de l'agriculture biologique dans la mitigation du changement climatique et explorerons des programmes et des politiques qui peuvent récompenser la contribution supplémentaire que donne la gestion biologique.

Jodi Koberinski, Organic Council of Ontario; Bryan Gilvesy, Norfolk ALUS Pilot Project;
Benoît Girouard, Union Paysanne

C4. Sprinkling the seeds of Change: Creative campaigning for food justice

Many of us have developed ways to draw people into the Campaigning side of making change in the food and seed systems of our communities, country and the world. However, new ideas and actions are always needed. Based in the solid experience of the high level (Convention on Biological Diversity – agrofuels, geoengineering, and Terminator) campaigning and at the back yard garden and seed saving level of local behaviour change, this workshop will tackle some big issues. Bring your ideas and experience and we will have fun at this workshop. You will leave with games, films, seeds, links and inspiration!

C4. Semer le changement: Outils pour la justice alimentaire

Bien que nous utilisons tous différentes approches et outils pour inciter les gens à s'impliquer afin de changer le système agroalimentaire dominant à l'échelle locale, fédérale et mondiale, nous avons toujours besoin de nouvelles idées et pistes d'action. Fort de notre solide expérience visant à modifier nos habitudes alimentaires, tant au niveau politique (Convention sur la biodiversité biologique – agrocarburants, geoingénierie et semences Terminator) qu'au niveau local (jardinage et conservation de semences), nous explorerons les principaux enjeux auxquels nous sommes confrontés. Venez échangez vos idées et vos expériences dans le cadre de cet atelier interactif et dynamique. Vous repartirez avec des quelques activités, une liste de films à propager, des semences biologiques, des liens utiles et une bonne dose d'inspiration!

Faris Ahmed & Geneviève Grossenbacher, USC Canada

C5. Northern Food Security Roundtable

The Northern Healthy Foods Initiative (NHFI) is a community-based intervention that is funded by the provincial government of Manitoba, which is designed to increase access to affordable nutritious food in Northern Manitoba communities. This session will bring together each of the community based organizations that are engaged in assisting northern and remote Aboriginal communities in addressing their food security issues. This session will provide an overview of this innovative Initiative, and inspiring stories of the visions and activities taking place in northern communities such as community gardening, chicken production, greenhouses and food storage. It will include a presentation of a strategic framework for local food system transformation being used in the Whitehorse region of the Yukon.

C5. Une table ronde sur la sécurité alimentaire dans le nord du Canada

Northern Healthy Foods Initiative (NHFI) est une intervention communautaire financée par le gouvernement du Manitoba qui a été conçue pour augmenter l'accès à la nourriture abordable et nourrissante dans les communautés du nord du Manitoba. Cette session regroupera des organismes communautaires qui travaillent avec des communautés autochtones isolées du nord canadien pour adresser leurs problèmes concernant la sécurité alimentaire. Cette session donnera une vue d'ensemble de l'initiative innovatrice et on y entendra les histoires inspirantes sur les visions et les activités dans les communautés du nord, tel que le jardinage communautaire, l'élevage de poules, l'agriculture en serres et le stockage de la nourriture. La session inclura aussi une présentation du cadre stratégique pour la transformation du système local d'alimentation couramment en utilisation dans la région de Whitehorse au Yukon.

Raquel Koenig, Northern Liaison, Food Matters Manitoba; Jennell Majeran, Manager, Northern Healthy Foods Initiative, Manitoba Aboriginal and Northern Affairs; Amy Yonda, NHFI Coordinator, Northern Association of Community Councils; Byron Beardy, Food Security Coordinator, Four Arrows Regional Healthy Authority Inc.

C6. From Service to Food Security Advocacy and Education

For organisations working on food security, the last few years have not given much chance for rest. The needs are pressing, the demands are high, and the resources are diminishing. In this context, what is the role of outreach and popular education? How do we succeed in continuing these important activities that receive little recognition compared to more philanthropic activities?

C6. De l'offre de service à la représentation en sécurité alimentaire

Pour les organisations travaillant en sécurité alimentaire, les dernières années n'ont pas été de tout repos. Les besoins sont pressants, les demandes sont en hausses alors que les ressources stagnent voir diminuent. Dans ce contexte, quelle place devons-nous accorder aux activités de plaidoyer et d'éducation populaire ? Comment réussir à continuer ces activités importantes qui ne sont que très peu reconnu ?

Jean-Paul Faniel, Table de concertation sur la faim et le développement social du Montréal Métropolitain; Frédéric Paré, Coalition sur la souveraineté alimentaire; François Décary-Gilardeau, Option consommateurs

C7. Youth Food Movement: Leaders of Tomorrow Leaders of Today

Youth offer unique perspectives on current challenges due to their distinctive circumstances. They are often living on their own for the first time, buying and preparing food on a limited budget, the primary target of massive marketing campaigns that promote highly processed and subsidized foods. Young Canadians are a demographic suffering from increasing rates of food-related illness, diabetes, obesity and cardio-vascular disease. The workshop will discuss the increasing desire of students and young adults to learn how to grow and make their own food, and to have access to healthy, affordable, sustainable food, and the variety of initiatives they have undertaken to realize those goals and refine their vision for the future.

Saturday, November 27 - Samedi le 27 novembre workshops C, série d'ateliers C

C7. Le mouvement alimentaire et les jeunes: les chefs de demain, les chefs d'aujourd'hui

Du à leurs circonstances particulières, les jeunes peuvent offrir des points de vue uniques sur les défis actuels. Ils vivent souvent seuls pour la première fois, ils achètent et préparent leur nourriture avec un budget limité et ils sont les cibles primaires des campagnes de vente énormes qui font la promotion d' aliments industriels et subventionnés. Les jeunes canadiens sont un groupe démographique qui souffre de taux croissants de maladies reliées à l'alimentation - diabète, obésité et maladies cardiovasculaires.

Dans cet atelier, conférenciers discuteront du désir grandissant des étudiants et des jeunes adultes pour apprendre comment cultiver et préparer leur nourriture et pour avoir accès aux aliments sains, abordables et durables, ainsi que de la variété d'initiatives qu'ils ont entreprises pour réaliser ces buts et pour affiner leur vision du futur.

Tracy Phillippi, Toronto Youth Food Policy Council; Tammara Soma, Sustain Ontario; Cameron Stiff, Concordia Food Systems Project; Julia Monkman, Santropol Roulant.

Sunday, November 27 - dimanche le 27 novembre

Plenary - 9:00 - 10:30 – Table ronde 9h00 - 10h30

Weaving Social Movements: Food Sovereignty in Action Nourrir nos action: au carrefour des mouvements sociaux



Ellen Gabriel, Kanehsatà:ke (Mohawk), Femmes Autochtones de Québec

Elsa Beaulieu, la Marche Mondiale des Femmes - World March of Women

Colleen Ross, National Farmers Union



François Saillant, Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU)



Workshops / Ateliers

10:50 - 12:20 Workshops D, 10h50 - 12h20 Série d'ateliers D

D1. PFPP: Agriculture, Infrastructure and Livelihoods

Supporting family farms and local-focused food production, processing, and distribution systems

Canada's farm sector is one of the world's least profitable. Our food production system is one of the world's most export-focused—Canada has quadrupled food exports since the late 1980s. Our food system is energy-inefficient and climate-destabilizing. It is increasingly corporate-controlled. And it often runs counter to

Sunday, November 27 - dimanche le 27 novembre workshops D, série d'ateliers D

Canadians' health and wellness aspirations. Our food system's multiple pathologies are interlinked and logically related, and the same is true of the solutions. There exists, in Food Sovereignty, a coherent set of effective alternative to our current food policies, alternative that can restore prosperity, sustainability, and healthfulness. Solutions include:

- * Refocusing our departments of agriculture away from commodity-based, export-focused agriculture and toward community-based, sustainability-focused agriculture

- * Supporting family farms by: A. measuring policy success by net farm income rather than export volume; B. expanding local markets for farmers and, thus, closely linking farmers and food-buying citizens to maximize the dollars farmers receive; C. implementing capped and targeted farm aid programs aimed at supporting family farms; D. expanding Canada's excellent Supply Management systems, currently in place for dairy, poultry, and egg producers; and E. harnessing diversity, dispersal, self-supply, knowledge, and renewable input cycles to increase the resilience and sustainability on our farms.

- * Creating programs to support small farms, new farmers, and young farmers

- * Curbing non-farmer land ownership, and creating new land tenure, financing, and farmland protection mechanisms

- * Restoring sustainable, dispersed, family-farm-based animal husbandry

- * Implementing strategies to decentralize and proliferate food processing in Canada

- * Using public food procurement dollars to push forward the food system Canadians want.

- * Funding a huge, multi-channel education effort on food and related issues—using education to accelerate our ongoing move from “consumers ” to sovereign “food citizens.”

D1. PPAP: Agriculture, infrastructures et moyens de subsistance

Soutenir les fermes familiales et les systèmes locaux de production, de transformation et de distribution alimentaires

À l'échelle mondiale, le secteur canadien de la production agricole figure parmi les moins rentables et les plus axés sur l'exportation. À preuve, le Canada a quadruplé ses exportations alimentaires depuis la fin des années 1980. D'un point de vue énergétique, notre système alimentaire est inefficace, en plus de contribuer à l'instabilité grandissante du climat. De plus en plus sous l'emprise d'intérêts commerciaux, celui-ci va trop souvent à l'encontre des aspirations de la population en matière de santé et de qualité de vie. Les multiples pathologies de notre système alimentaire de même que les moyens d'y remédier sont interreliés. Le principe de souveraineté alimentaire propose un ensemble cohérent et efficace de solutions de remplacement aux politiques alimentaires actuelles, solutions pouvant rétablir un système alimentaire prospère, durable et favorisant la santé. Celles-ci comprennent les éléments suivants:

- * Réorienter le soutien apporté par les départements d'agriculture, actuellement centrés sur le commerce de matières premières et l'exportation de produits agricoles, vers une agriculture durable et ancrée dans les collectivités.

- * Appuyer les fermes familiales en mettant de l'avant les moyens suivants : utiliser le revenu net agricole plutôt que le volume d'exportations comme outil pour mesurer l'atteinte des objectifs des politiques; accroître les débouchés locaux pour les agriculteurs et, ce faisant, créer des liens directs entre ceux-ci et les citoyens afin de maximiser la portion du dollar retournant à l'agriculteur; mettre en œuvre des programmes de soutien agricoles dotés de plafonds et dédiés à la ferme familiale; développer les systèmes canadiens de gestion de l'offre s'appliquant actuellement aux productions de lait, de volaille et d'œufs, et; exploiter la diversité, la dispersion des fermes sur le territoire, l'autoapprovisionnement, le savoir et les cycles à intrants renouvelables afin d'accroître la résilience et la durabilité des exploitations agricoles.

- * Mettre en place des programmes afin d'appuyer les petites fermes de même que la relève agricole.

- * Freiner l'appropriation des terres par des non-agriculteurs, instaurer de nouveaux régimes fonciers de même que de nouveaux mécanismes de financement et de protection des terres agricoles.

- * Rétablir l'existence de fermes familiales pratiquant l'élevage de manière durable sur l'ensemble du territoire.

- * Mettre en œuvre des stratégies visant la décentralisation et la multiplication des entreprises de transformation alimentaire.

Sunday, November 27 - dimanche le 27 novembre workshops D, série d'ateliers D

* Tirer profit des sommes dépensées par les établissements publics pour l'achat d'aliments afin de contribuer à l'avènement d'un système alimentaire répondant aux aspirations de la population.

* Appuyer financièrement un important programme d'éducation sur les questions d'alimentation, utilisant une diversité de véhicules afin d'accélérer le mouvement visant à amener les citoyens à passer de l'état de « consommateurs » à celui de « citoyens souverains du point de vue alimentaire ».

D2. PFPP: Food Democracy and Governance

In the previous chapters of this report we have documented the policy recommendations that residents of Canada and Indigenous People have contributed with the broad goal of establishing an equitable, ecologically sustainable and just food system that will provide healthy, acceptable, accessible and safe foods for all. While it is vital to ask what policy changes should be made, we must also consider how this change is going to happen and who should take responsibility. In this paper, we outline a framework for establishing an open, democratic and transparent process that will enable equitable participation in food governance and policy-making across Canada. At its core, this process must engage Canada's broad geographic and cultural differences, build solidarities and allegiances and develop inclusive and participatory spaces that can facilitate negotiations and collective decision-making. Moreover, this must be understood as a long-term process as opposed to a single moment of success or failure. To this end, we put forward the following recommendations as a framework for a democratic food and agriculture policy process:

1. An inclusive and enabling policy environment;
2. Adopt a multi-level and multi-sectoral approach to food policy;
3. An integrated and dynamic approach to public policy making;
4. Comprehensive, holistic, government-based federal food policy;
5. Active involvement of academic institutions and experiential knowledge to contribute to public education, training and capacity building in support of the public good; and
6. Contribute to and participate in transnational social movement efforts towards democratic global governance.

This framework integrates the wisdom, experience, and concerns of all people involved in the food system. We invite readers to get involved in this important task.

D2. PAPP: Démocratie alimentaire et gouvernance

Au cours des précédents documents de réflexion de ce rapport, nous avons décrit les recommandations politiques formulées par les citoyens canadiens et les peuples autochtones dans l'objectif général d'établir un système alimentaire juste, équitable et écologiquement durable qui puisse fournir des aliments sains, acceptables, accessibles et salubres pour tous. Alors qu'il est essentiel de consulter les gens afin de déterminer quels changements politiques doivent être apportés, il l'est tout autant de déterminer de quelle manière se produiront ces changements et qui en assumera la responsabilité. Dans le présent document de travail, nous traçons les grandes lignes d'un cadre visant l'établissement d'un processus ouvert, démocratique et transparent qui permettra une participation équitable à la gouvernance alimentaire et au processus d'élaboration de politiques à travers le Canada. À la base, ce processus doit englober la grande diversité géographique et culturelle du Canada, établir des liens de solidarité et de loyauté, ainsi qu'aménager des espaces intégrateurs et participatifs facilitant les négociations et la prise de décision collective. Il doit de plus être entendu qu'il s'agit d'un processus à long terme, par opposition à un succès ou un échec momentané. À cette fin, nous émettons les recommandations suivantes en guise de cadre pour un processus politique démocratique en matière d'alimentation et d'agriculture :

1. Un contexte politique intégrateur et habilitant;
2. Appréhender la politique alimentaire selon une approche par paliers multiples et multisectorielle;
3. Une approche intégrée et dynamique du processus d'élaboration des politiques publiques;
4. Une politique alimentaire exhaustive et globale émanant du gouvernement fédéral;
5. La participation active des institutions académiques et l'apport du savoir expérientiel pour contribuer à l'éducation publique, la formation et le renforcement des capacités pour le maintien du bien collectif; et

6. Contribuer et participer aux efforts des mouvements sociaux transnationaux qui visent la gouvernance mondiale démocratique.

Ce cadre intègre la sagesse, l'expérience et les préoccupations de tous les acteurs impliqués dans le système alimentaire. Nous invitons le lecteur à s'impliquer dans cette importante tâche.

D3. Dietitians in Action: A Cross Canada Check-up on Food Security

Across Canada dietitians have forged relationships with individuals and their communities in an effort to secure a healthy food supply for all Canadians.

Join us at this dynamic session to learn about dietitians' history and involvement in the food security movement. The presentation will highlight existing projects, policy, partnerships and research dietitians are currently involved in. As well, the presentation will offer an example of how research is being conducted to address our most vulnerable Canadian Aboriginal populations.

D3. Les diététistes en action - Un bilan de santé sur la sécurité alimentaire B travers le Canada

A travers le Canada, les diététistes ont établi des relations avec des individus et leurs communautés pour essayer d'obtenir un approvisionnement de nourriture saine pour tous les canadiens. Joignez-vous à nous pour cette session dynamique pour apprendre l'histoire et l'engagement des diététistes dans le mouvement de la sécurité alimentaire. La présentation mettra l'accent sur les projets, la politique, les partenariats et la recherche que font couramment les diététistes. Elle offrira aussi un exemple de comment la recherche adresse les populations autochtones les plus vulnérables.

Jackie Ehlert, Chair, Nutrition and Food Security Network, Dietitians of Canada;
Kelly Skinner, Population and Health Research Group, University of Waterloo

D4. Urban Agriculture Across Canada: Values, Innovations, Trends

Urban agriculture activities have been expanding and growing across Canada. Present trends towards eating local, promoting eco-awareness, encouraging self-sufficiency and economizing food dollars have all contributed to the increased interest in growing food in the city. Canadians are also finding new and exciting ways to produce and distribute food within the city. This workshop examines new ideas and analysis of urban gardens, including an assessment of Montreal urban backyard gardens as a source of nutrients and description of systems for balcony gardens, as well as recent research on urban food growing.

D4. L'agriculture urbaine B travers le Canada: les valeurs, les innovations et les tendances

Les activités d'agriculture urbaine augmentent et se développent à travers le Canada. Les tendances présentes vers la nourriture locale, la promotion de la conscience de l'environnement, l'encouragement de l'autosuffisance et l'épargne des dollars alimentaires ont tous contribué à l'intérêt grandissant pour cultiver la nourriture dans les villes. Les canadiens trouvent aussi des façons nouvelles et excitantes de produire et distribuer la nourriture dans les centres urbains. Cet atelier examinera de nouvelles idées et des analyses de jardins urbains, y compris une appréciation des jardins urbains dans les arrière-cours de Montréal comme source de nutriments et une description des systèmes utilisés pour les jardins de balcon, ainsi que la recherche récente sur la production de nourriture urbaine.

Ghalia Chahine, La Coalition pour l'Avancement de l'agriculture urbaine et périurbaine; Sharyn Katsof, Nutritionist; Magda Oudjit, jardin de balcon; Laura Rhodes, McGill University Food and Dining Services; Judith Colombo, Coordonnatrice agricole D-Trois-Pierres; Sanou Issiaka, Chargé de Projet Quartier 21; Danyèle A., coordonnatrice sociale, Ferme Bord-du-Lac; Geneviève Grossenbacher, USC Canada

D5. Thinking Outside the Breadbox: Implementing food security programming in a health service context/implementing health and social service programming in a food bank context. Representatives from Community Health Centres in Ontario, and from Food Banks Canada, will provide examples of how food security and health/social service programming can be linked to improve economic, social, and health outcomes for low income Canadians. The workshop will include an overview of a 'how-to' manual that was developed to animate the connection between food security and health, and to guide the implementation of food security programming in community health centre settings.

D5. Voir plus loin que la panetière : Mise en place de programmes de sécurité alimentaire dans des services de santé/Mise en place de programmes de services de santé et de services sociaux dans des banques alimentaires.

Des représentants des centres de santé communautaire en Ontario, et de Banques alimentaires Canada, fourniront des exemples sur la façon dont la sécurité alimentaire et les programmes de services de santé/services sociaux peuvent être liés à de meilleurs résultats sur le plan économique, social et sanitaire pour les Canadiens à revenu faible. L'atelier comprendra un survol du manuel « pratique » conçu pour rendre vivant le lien entre la sécurité alimentaire et la santé, et orienter la mise sur pied de programmes de sécurité alimentaire dans les centres de santé communautaire.

Shawn Pegg, Food Banks Canada; Julia Graham, Stonegate Community Health Centre

D6. The Core Threat of Genetic Engineering: Transformative Strategies to Address Corporate Control and Contamination

Join us to ask the tough questions: How we can neutralize the core threats that GE poses to the future of farming? How can our resistance to GE be part of transforming society? This session will open with provocative questions from renowned food systems analyst Brewster Kneen. Brewster will argue that GE itself is "Bad Science" and that fear-based focus on GE food safety reinforces our acceptance of scientific authority without getting us towards the real change we seek. Iderle Brénus from Haiti will describe why and how farmers in Haiti chose to reject Monsanto's hybrid corn seed donation this year. Hear how decisions are made to fight corporate control on the front line and build food sovereignty against the odds. GE contamination threatens the future of organic and small farming but the natural food industry in North America is tackling the problem through the Non-GMO Project, to verify and label non-GMO foods. The Big Carrot will introduce the Project and argue that it is a necessary step to protecting Non-GE food sources.

D6. La menace centrale du génie génétique: des stratégies transformatives pour contrer la contamination et le contrôle par les grandes entreprises

Joignez-nous pour demander les questions difficiles : Comment pouvons-nous neutraliser les menaces centrales que pose le génie génétique au futur de l'agriculture? Comment notre résistance au génie génétique peut-elle contribuer à transformer la société? Cette session commencera avec des questions provocantes de la part de Brewster Kneen, un analyste réputé des systèmes alimentaires. Brewster soutiendra que le génie génétique a de faibles bases scientifiques et que l'intérêt porté aux OGMs est basé sur la peur, ce qui renforce notre soumission à l'autorité de la science même si elle ne produit pas les changements qu'on désire. Iderle Brénus, d'Haïti, décrira pourquoi et comment les fermiers de son pays ont cette année décidé de rejeter le don de graines de maïs hybrides de Monsanto. Venez entendre comment on peut prendre des décisions pour lutter contre le contrôle des grandes entreprises et pour bâtir la sécurité alimentaire. La contamination génétique constitue une menace contre le futur de l'agriculture biologique et à petite échelle. L'industrie de la nourriture naturelle en Amérique du Nord aborde ce problème avec l'assistance du Non-GMO Project qui vérifiera et étiquetera la nourriture sans OGMs. The Big Carrot introduira le projet et soutiendront qu'en première étape il sera nécessaire de protéger les sources de nourriture sans OGMs.

Lucy Sharratt, coordinatrice du Réseau canadien d'action sur les biotechnologies (CBAN); Iderle Brénus, Mouvement Paysans Papaye, Haiti; Brewster Kneen, The Ram's Horn; Patrick Conner, The Big Carrot

D7. Reaching outside the boxes: Building community-university research collaborations

How do we build effective partnerships between community activists and university researchers interested in healthy, just and sustainable food systems? How do we take into account differences in goals and expectations, reward structures, time-constraints? How does action research work? What is the role for NGOs in these collaborations? These are some of the questions we will discuss during the workshop that brings together participants from three federal-government funded CURAs (Community-University Research Alliances) in Nova Scotia, Manitoba and British Columbia with members from Equiterre and others to explore the opportunities and challenges in building communities of food.

D7. Sortir des sentiers battus : construire des alliances de recherche entre les universités et les communautés pour un système alimentaire durable

Comment bâtir des partenariats efficaces entre les citoyens et groupes engagés dans les communautés et les chercheurs universitaires intéressés par les questions de santé, de justice et de durabilité des systèmes alimentaires? Quel est le fonctionnement de la recherche appliquée? Comment prendre en compte les différences d'objectifs ou d'attentes, les contraintes de temps ou les statuts différents entre ces deux univers? De quelle façon articuler la pertinence sociale et la validité scientifique? Quel est le rôle des ONGs dans cette collaboration et selon quel modèle?

Ce sont quelques-unes des questions qui seront discutées au cours de cet atelier par des chercheurs de trois ARUC (Alliance de recherche Université-Communauté, un programme fédéral) en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique, une personne d'Équiterre impliquée dans la recherche et d'autres personnes qui font face à des défis et opportunités dans la construction de systèmes alimentaires justes, durables et maîtrisés par les communautés.

Patty Williams, Mount St. Vincent University; Stephane MacLachlan, University of Manitoba;
Jean-Frédéric LeMay, Équiterre

1:20-2:20 Food Secure Canada AGM

1h20 - 2h20 AGA de Sécurité alimentaire Canada

2:15 - 3:45 Workshops E, 2h15 - 3h45 série d'ateliers E

E1. PFPP: Indigenous Food Sovereignty

Food sovereignty continues to be central to Indigenous peoples the world over. The First Principles Protocol for Building Cross-Cultural Relationships was produced by the Indigenous Circle to provide a solid foundation for the advancement of the People's Food Policy Project (PFPP).

A standalone discussion paper is dedicated to Indigenous food sovereignty in acknowledgment of the fact that Indigenous peoples were the original inhabitants of the area now called Canada. Secondly, Indigenous peoples proved their ability to sustain highly localized food economies for thousands of years before their forced assimilation into the industrialized global food system.

As a result of the implementation of the First Principles Protocol for Building Cross-Cultural Relationships, each discussion paper in the PFPP includes issues and opportunities for policy pertaining to Indigenous peoples. This paper is intended as a starting point for discussion and the writing team welcomes feedback and policy suggestions to increase Indigenous food sovereignty.

E1. PPAP: Souveraineté alimentaire autochtone

La souveraineté alimentaire demeure une caractéristique inhérente aux peuples autochtones du monde entier. Le Protocole de base pour l'établissement de relations interculturelles a été réalisé par le Cercle des Autochtones dans le but de fournir de solides bases pour l'avancement du projet Pour une politique alimentaire populaire.

Sunday, November 27 - dimanche le 27 novembre workshops E, série d'ateliers E

Ce document de réflexion est spécifiquement dédié à la souveraineté alimentaire autochtone, reconnaissant que les Autochtones furent les premiers à habiter le territoire aujourd'hui appelé Canada. Avant d'être assimilés au système alimentaire industriel mondialisé, les peuples autochtones ont incontestablement démontré, pendant des milliers d'années, leur capacité à maintenir des systèmes alimentaires fortement ancrés localement.

Grâce à l'application du Protocole de base pour l'établissement de relations interculturelles, chaque document de réflexion du projet Pour une politique alimentaire populaire traite d'enjeux et d'opportunités de développements politiques en lien avec les Autochtones.

Le présent document est le fruit du travail de ceux qui ont pris part au processus entrepris par le projet Pour une politique alimentaire populaire. Il s'agit d'un document de réflexion et son équipe de rédaction accueille favorablement les commentaires et les suggestions de politique qui permettraient d'accroître la souveraineté alimentaire autochtone.

E2. PFPP: Healthy and Safe Food for All: Towards a National Food Policy

This paper focuses on access to healthy and safe food for all and how current policies, research agendas and strategies may be shaped to create supportive food environments and healthy public policy. Specifically, issues examined in this document include Canada's social safety net, relationships among physical and mental health outcomes with food insecurity, and safety issues in the Canadian food supply. General recommendations made include strategies aimed at reducing and monitoring poverty, more research examining the links between food insecurity and health, broadening the involvement of decision making related to our food supply to include health and consumer advocacy groups, creating supportive environments to make healthy food choices in public institutions and work environment as well as health and educational programs and strategies aimed at improving food literacy.

E2. PPAP: Accès général à des aliments sûrs et sains

Ce document porte sur l'accès général à des aliments sûrs et sains, de même que la façon d'adapter les politiques, priorités de recherche et stratégies actuelles pour créer des environnements alimentaires propices et des politiques publiques favorables à la santé. On y étudie notamment le filet de sécurité sociale du Canada, les liens entre l'insécurité alimentaire et la santé physique et mentale, ainsi que les questions de sécurité liées à l'approvisionnement alimentaire canadien. On y recommande, entre autres, des stratégies en vue de réduire et contrôler la pauvreté; des recherches plus approfondies sur les liens entre insécurité alimentaire et santé; l'intégration de groupes de plaidoyer en santé et en consommation aux processus décisionnels liés à l'approvisionnement alimentaire; la création d'environnements propices à des choix alimentaires sains dans les institutions publiques et milieux de travail; et l'élaboration de programmes d'éducation et de stratégies en vue d'améliorer la littéracie en matière alimentaire.

E3. Brooding Over the Next Generation of Farmers

As the number of farmers across North America continues to dwindle it becomes increasingly more important to encourage and foster a new generation of farmers. Various groups across Canada are beginning to provide support, training, and encouragement for new and young farmers. This session will hear stories from some of these groups about their experiences working with new farmers and ponder ways we as local communities, provinces and as a nation could better make the growing of new farmers a priority.

E3. Inquiétudes à propos de la prochaine génération de fermiers

Nous nous attendons à ce que les fermiers fournissent et donnent une formation à la prochaine génération de fermiers. Ceci n'est pas le cas. Les fermiers âgés vendent aux grandes fermes. Il y a des jeunes intéressés en agriculture pour les marchés nouveaux et émergents, mais peu d'entre eux ont le support familial ou les

compétences requises. Des programmes d'apprentissage surgissent à travers le Canada pour rassembler les cultivateurs nouveaux avec les fermiers expérimentés sur des fermes prospères. Cette session entendra des visionnaires qui donnent de la direction à ces opportunités d'apprentissage. On réfléchira sur des façons dont doivent s'y prendre les communautés locales, les provinces et la nation pour donner priorité à l'augmentation du nombre de nouveaux fermiers.

David Neufeld, farmer, Manitoba; Frédéric Sauriol, farmer, Québec; Christie Young, FarmStart;
Jessica Weatherhead, NFU Youth

E4. From Earth to Table: Local food as a fair and sustainable option

Citizens are increasingly interested in the origin of their food and its impact on the environment. They wish to encourage local farmers and are looking for fresh, quality food products that haven't travelled across the world before reaching their plates. Several organisations are promoting food. This both practical and theoretical workshop, the presenters present the big picture of agriculture and the emergence of shortened supply chains, a concrete example from an Estrie initiative and how local food and short supply chains fulfill the requirements for food security issues in Ottawa.

E4. De la terre à la table : Les circuits courts une alternative juste et durable

Les citoyens se sentent de plus en plus interpellés par la provenance de leur alimentation et l'impact de celle dernière sur l'environnement. D'une part, ils souhaitent encourager les fermiers de chez eux, d'autre part, ils recherchent des produits frais et de qualité n'ayant pas fait le tour du monde avant de se rendre à leur assiette. De nombreuses organisations se font les promoteurs des circuits courts.

Dans cet atelier qui se veut à la fois pratique et théorique, des intervenants nous proposerons une vue d'ensemble de l'agriculture et de l'émergence des circuits courts, un exemple concret d'une initiative en Estrie et comment à Ottawa, les circuits courts viennent combler des enjeux de sécurité alimentaire.

Josée Gauthier, Équiterre, Moe Garahan, Just Food (Ottawa); Lori Stahlbrand, Local Food Plus; Geneviève Laroche, Jeunes pousses.

E5. Culture Meets Agriculture

The power of art to explore ideas and issues, and communicate messages, can be a strong advocacy and public education tool. The cultural sector has shown an increased interest in food sovereignty as a subject, in relation to health, social, economic and political issues, and as a forum to speak about power, alternative systems and individual rights. Artist and former Canadian Organic Growers project manager Lynda Hall will reference relevant artwork currently being produced in Canada, illustrated by the screening of her two five minute documentaries portraying Ottawa-area farms, a segment on a season of food growing by school children in northern Manitoba from Winnipeg filmmaker Katharina Stieffenhofer's documentary feature "...And This is My Garden", and video documentation of London Ontario artist Ron Benner's food production installation at the Foreman Art Gallery at Bishop's University in Sherbrooke Quebec this past summer. Lively discussion and sharing of other art projects across the country will follow the screenings.

E5. La culture rencontre l'agriculture

L'art, en tant que moyen utile d'explorer des idées et de communiquer des messages, peut être un bon outil pour les activités de promotion et d'éducation publique. Le secteur culturel démontre un intérêt accru sur le sujet de la souveraineté alimentaire, d'abord en relation avec les questions de santé, de société, d'économie et de politique et aussi comme opportunité d'aborder des questions de pouvoir, de systèmes alternatifs et de droits individuels. Lynda Hall, une artiste et ancienne gérante du projet Cultivons Biologique Canada fera référence à des œuvres d'art canadiennes et contemporaines, ce qui sera illustré par la projection de deux de ses documentaires représentant des fermes dans les environs d'Ottawa, un extrait du documentaire "...And

"This Is My Garden" sur une saison de production de nourriture par des écoliers dans le nord du Manitoba par la cinéaste Katharina Stieffenhofer, et par la documentation vidéographique de l'installation de production alimentaire par l'artiste Ron Benner de London, Ontario à la galerie d'art Foreman à l'Université Bishops' de Sherbrooke, Québec, l'été dernier.

Des discussions animées et des échanges à propos d'autres projets et objets d'art canadiens suivront les projections.

E6. Food sovereignty and the how-to and the how-not-to of collaborative partnerships: Opportunities and challenges in community based research

This workshop will present recent and on-going community-based research projects with a focus on how to build solid academic/community partnerships and in particular, planning out next steps, and strategic directions using the frame of food sovereignty. Presentations of projects include connecting a southern Manitoban farming community with a northern indigenous community through direct trade and exchange of northern fish products for southern meats, a discussion of how food sovereignty is emerging, and being received in Canada by focusing on activists and the People's Food Policy Project, and the on-going work of Lakehead University's Food Security Research Network.

This workshop is a forum to discuss the how-to and how-not-to of collaborative partnerships between activists, universities and communities.

E6. La souveraineté alimentaire et les partenariats collaboratifs: Des opportunités et des défis en recherche communautaire

Cet atelier présentera des projets de recherche communautaires récents et en cours avec un focus sur comment construire des partenariats solides académiques/communautaires, et, en particulier, comment planifier les prochaines étapes et les directions stratégiques tout en utilisant le contexte de la souveraineté alimentaire. Les présentations des projets incluront la connexion d'une communauté agricole du sud du Manitoba avec une communauté autochtone du nord et avec l'échange de produits de poisson du nord pour de la viande du sud, une discussion sur comment émerge la souveraineté alimentaire et comment on la reçoit au Canada, se concentrant sur les militants et le projet Pour une politique alimentaire populaire, et le travail en cours de Food Security Research Network de l'Université Lakehead.

Cet atelier présente une occasion de discuter comment créer des partenariats collaboratifs entre les militants, les universités et les communautés.

Sarah Martin and Karla Rae Rudolph

For your notes – pour vos notes

Our partners – Nos partenaires:





FOOD SECURE CANADA
SÉCURITÉ ALIMENTAIRE CANADA

Head office: 2746 Cassels Street, Ottawa ON, K2B 6N7

Financial office: Station Main, PO Box 2868, Winnipeg MB, R3C 4B4

Administration tel : 519-821-7588 fax: 519-821-9145

fscadmin@foodsecurecanada.org – www.foodsecurecanada.org